

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®.



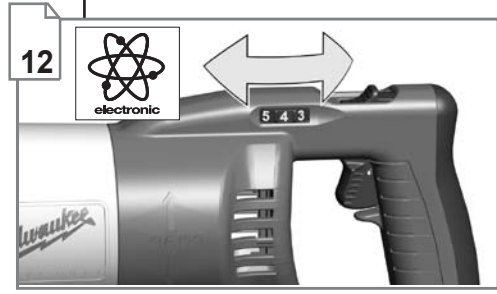
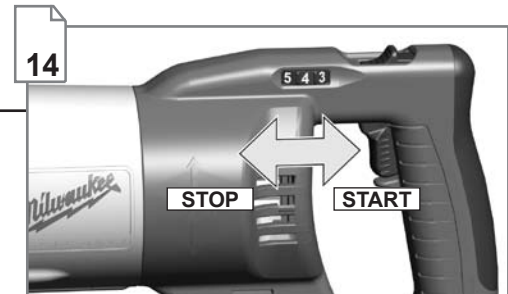
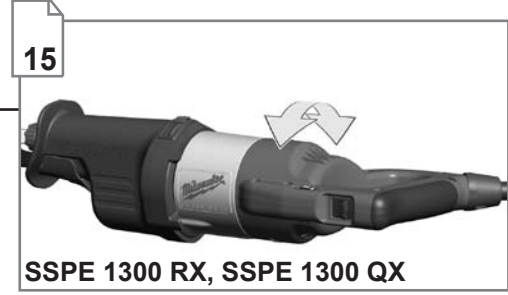
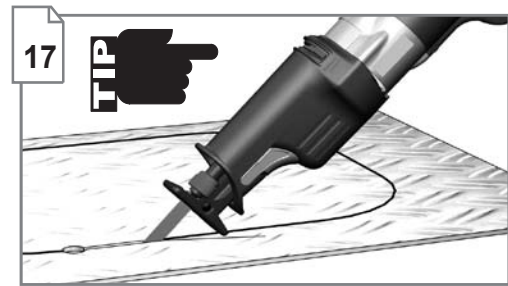
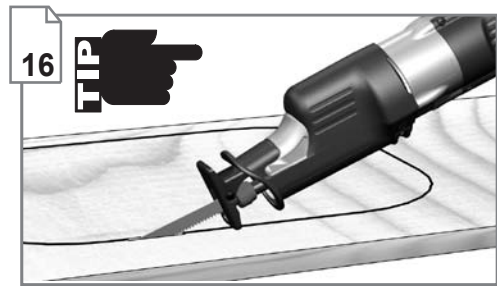
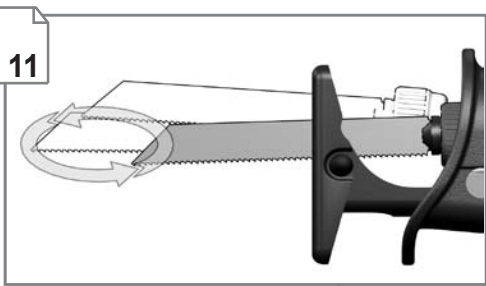
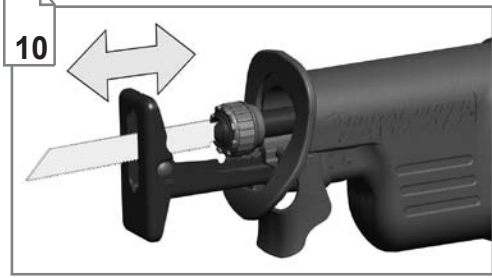
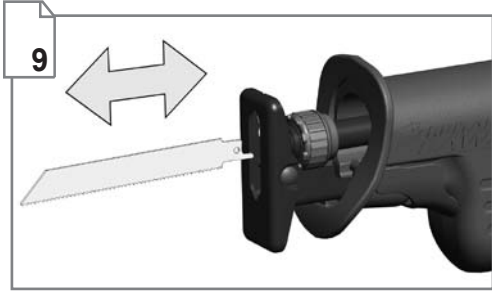
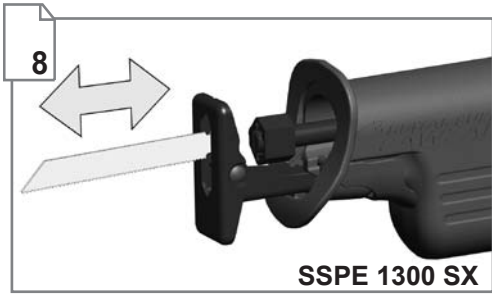
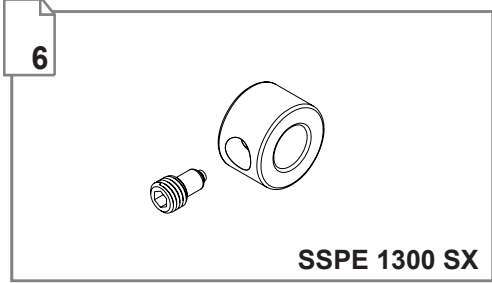
## **SSPE 1300 RX** **SSPE 1300 QX** **SSPE 1300 SX** **SSPE 1500 X**

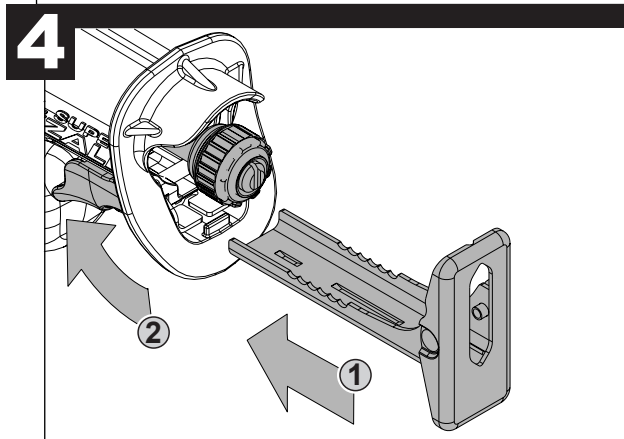
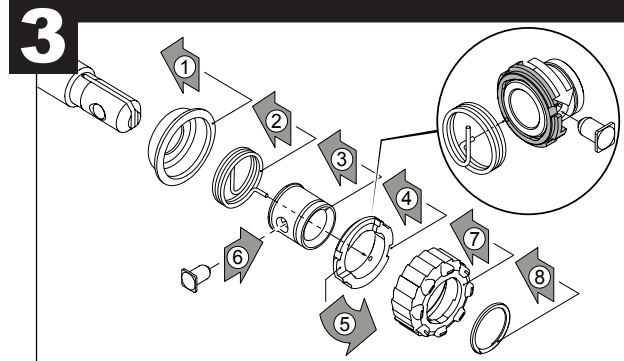
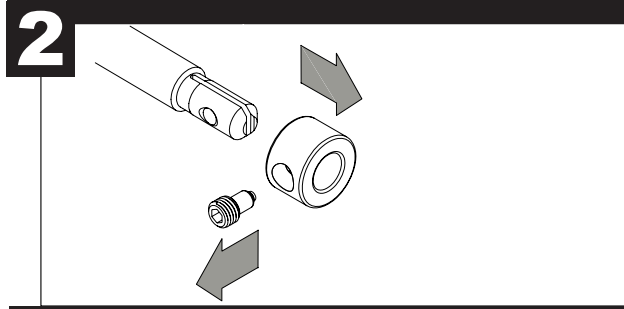
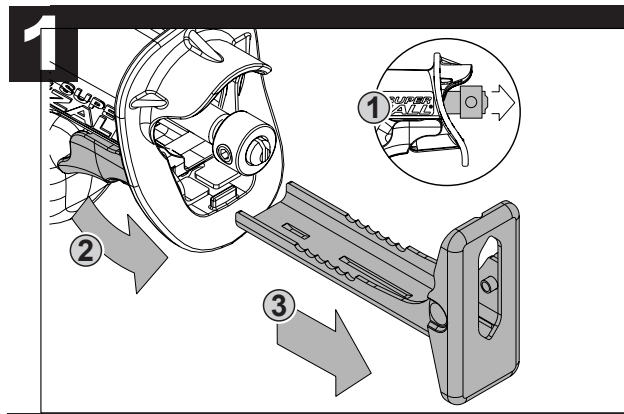
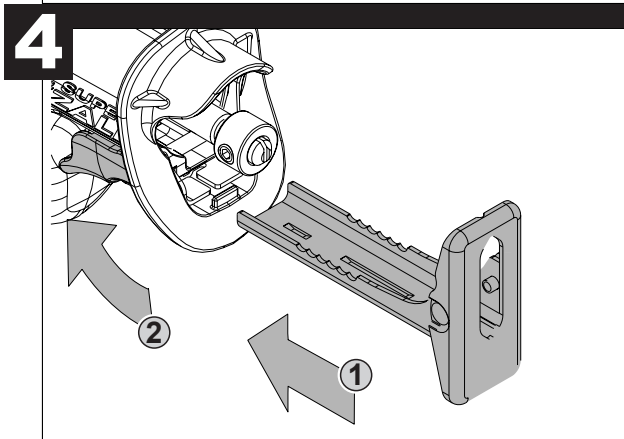
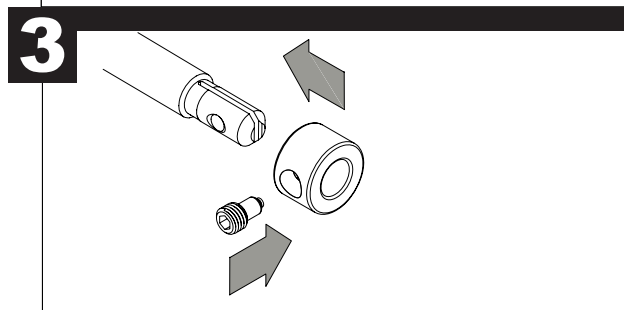
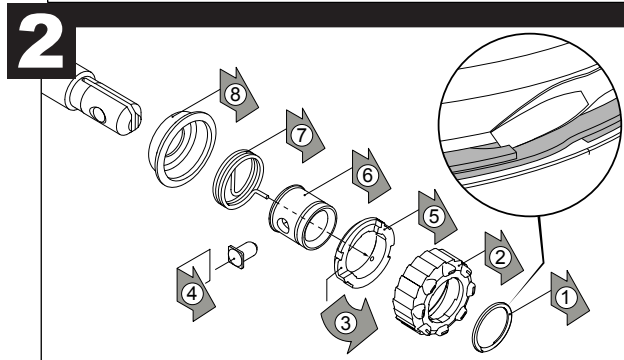
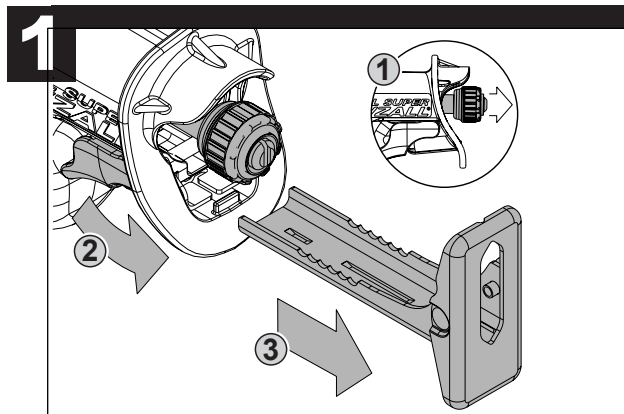
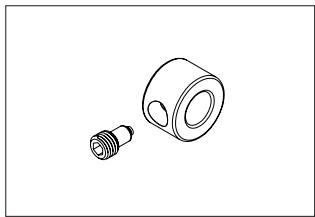
Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet

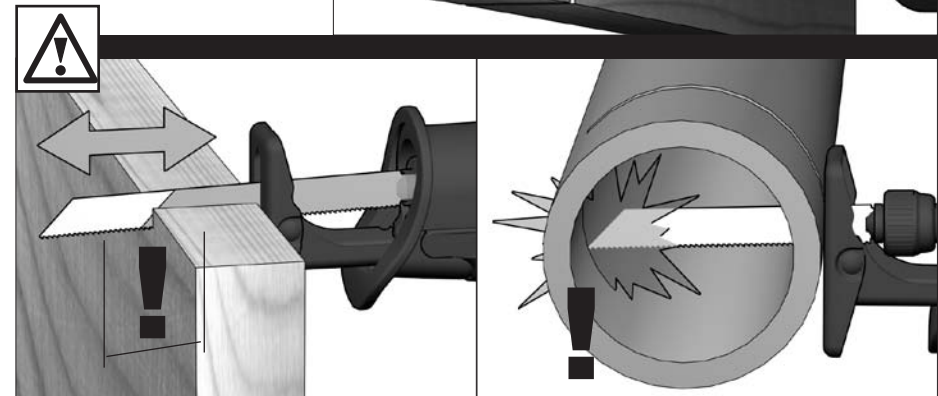
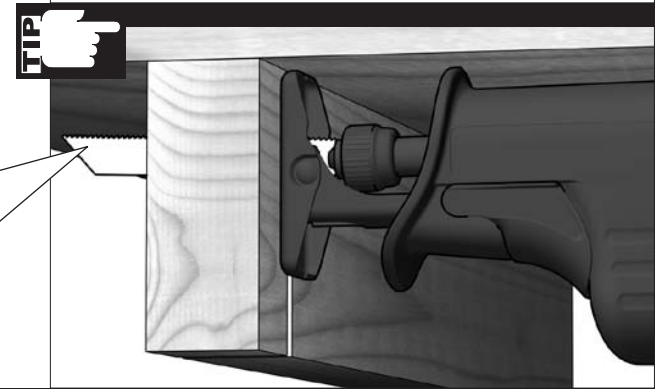
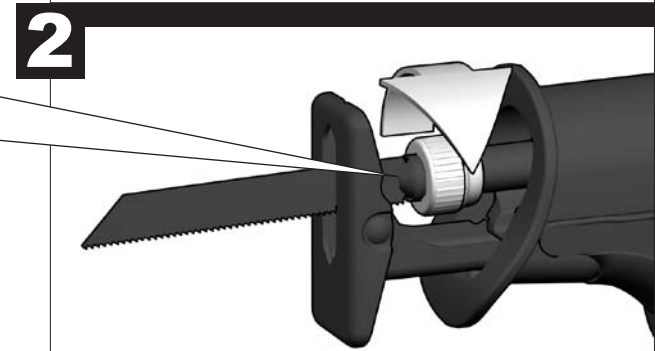
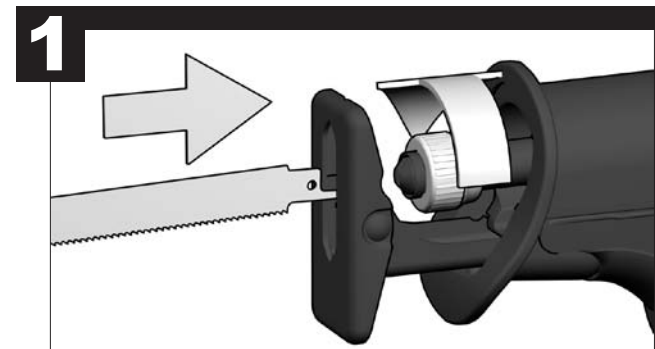
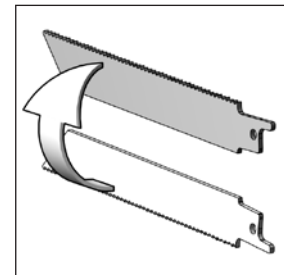
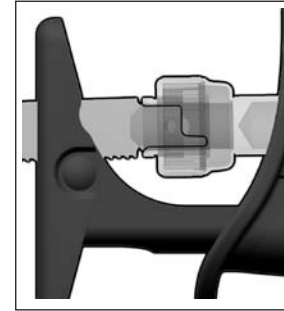
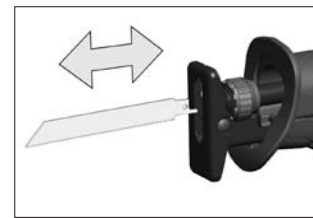
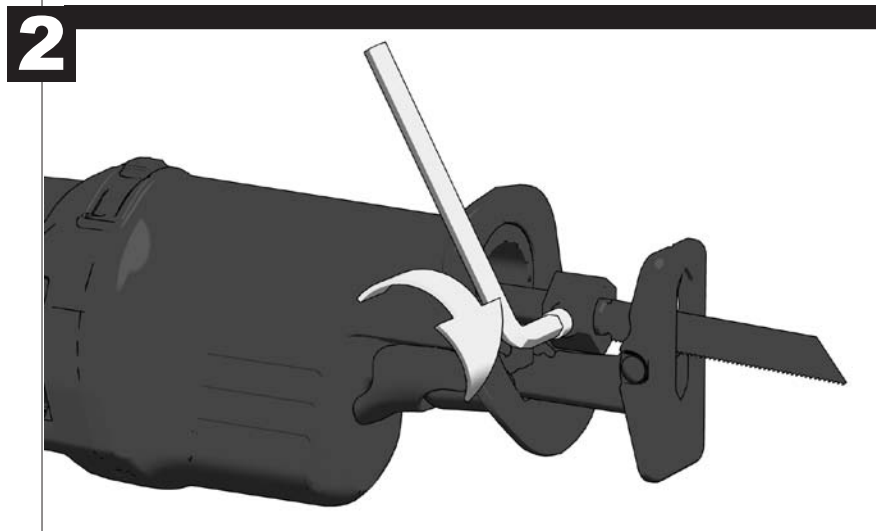
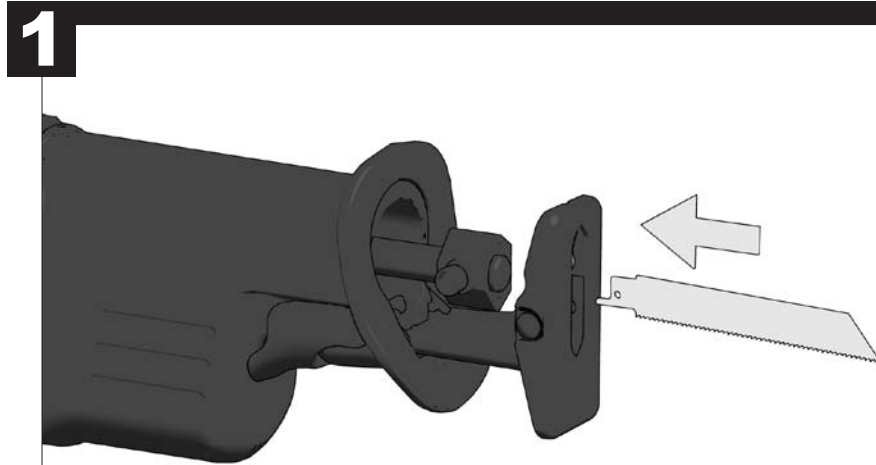
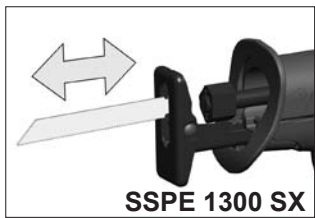
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k  
používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija

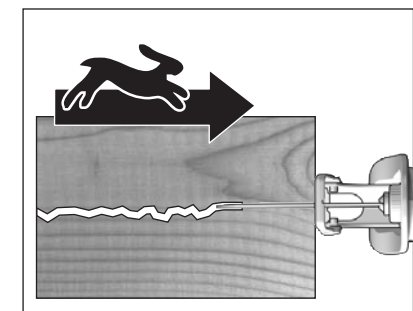
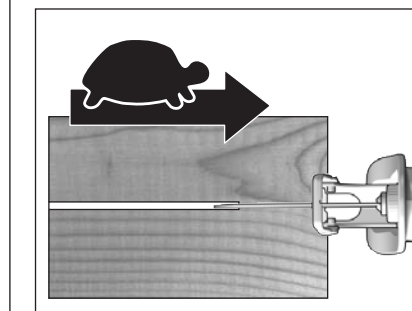
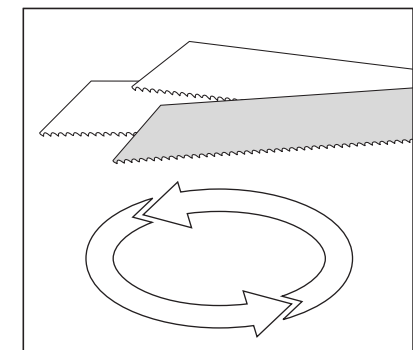
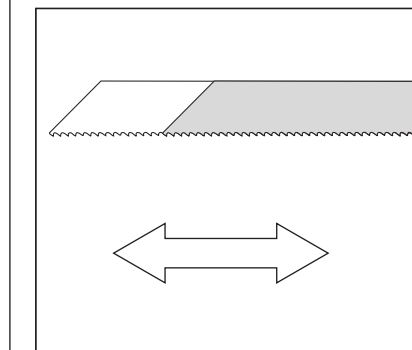
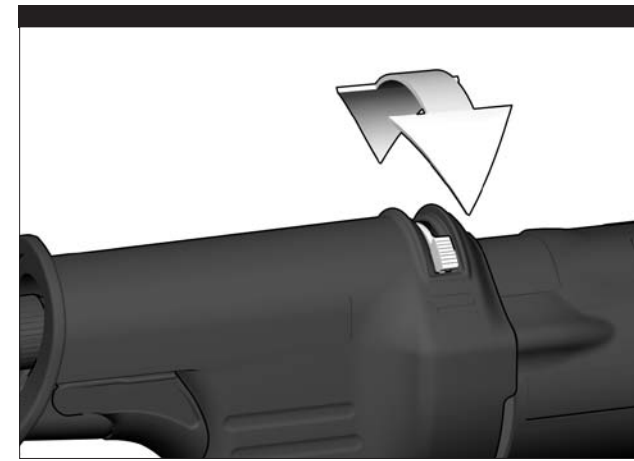
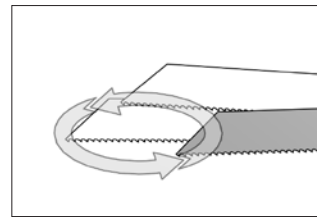
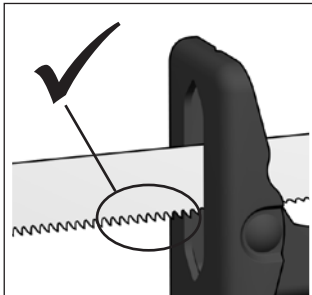
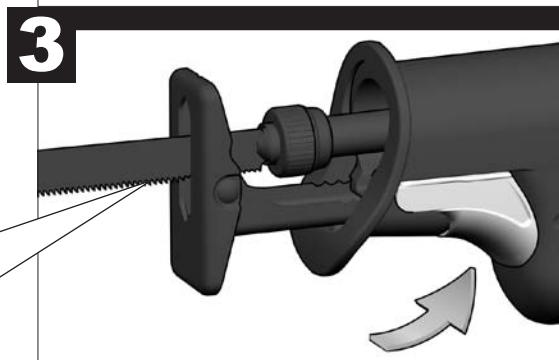
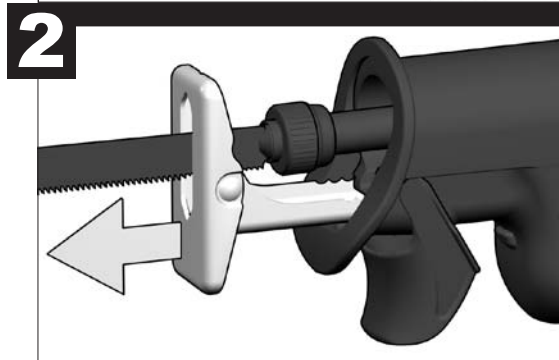
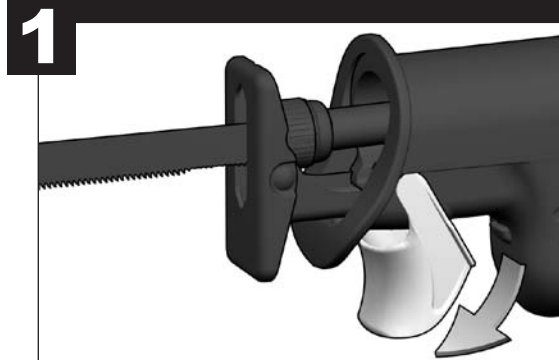
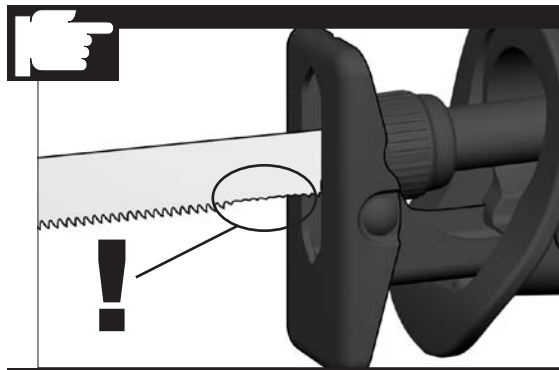
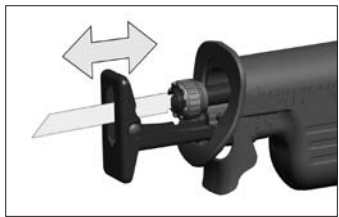
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire  
originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>18</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>20</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>22</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>24</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>26</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligações à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>28</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>30</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Nættilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>32</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettleikopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>34</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>36</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>38</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>40</b>
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>42</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>44</b>
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>46</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>48</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>50</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENSKO</b>	<b>52</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>54</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>56</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>58</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>EESTI</b>	<b>60</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>62</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>64</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>ROMÂNIA</b>	<b>66</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>МАКЕДОНСКИ</b>	<b>68</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头、维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>70</b>

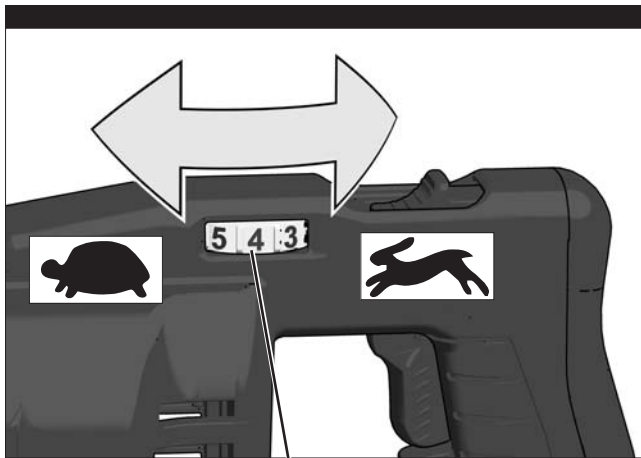
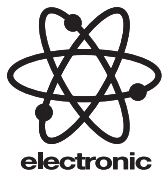




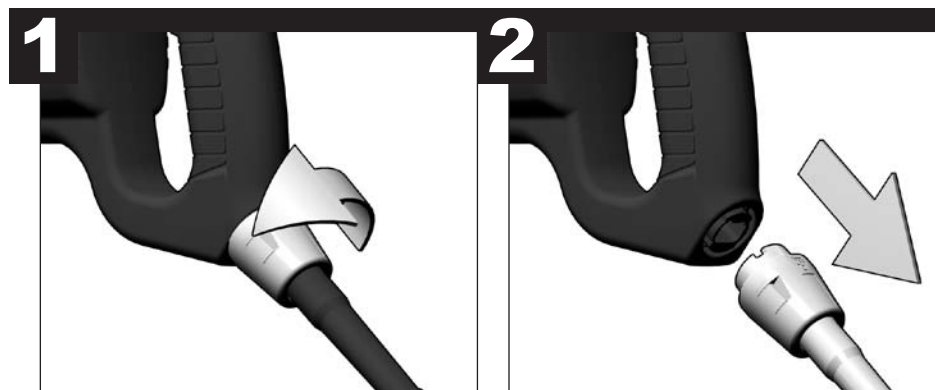
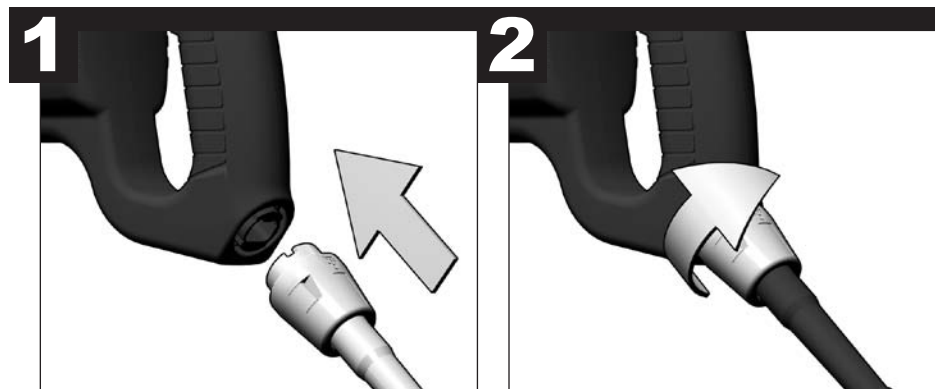
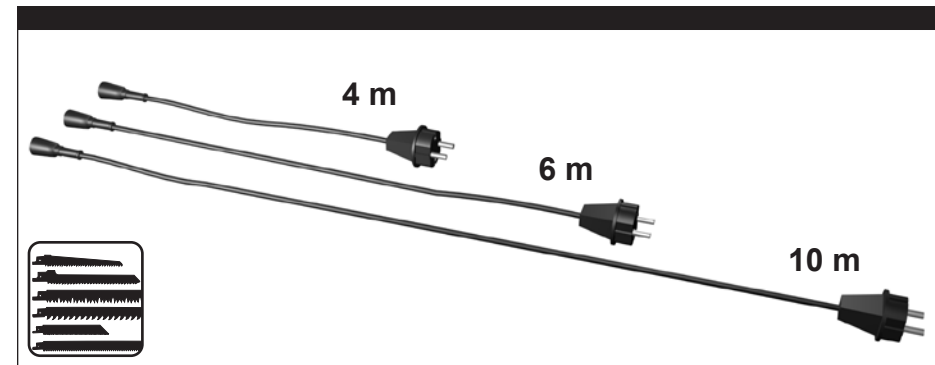
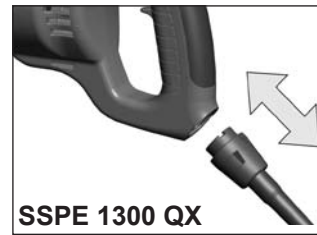


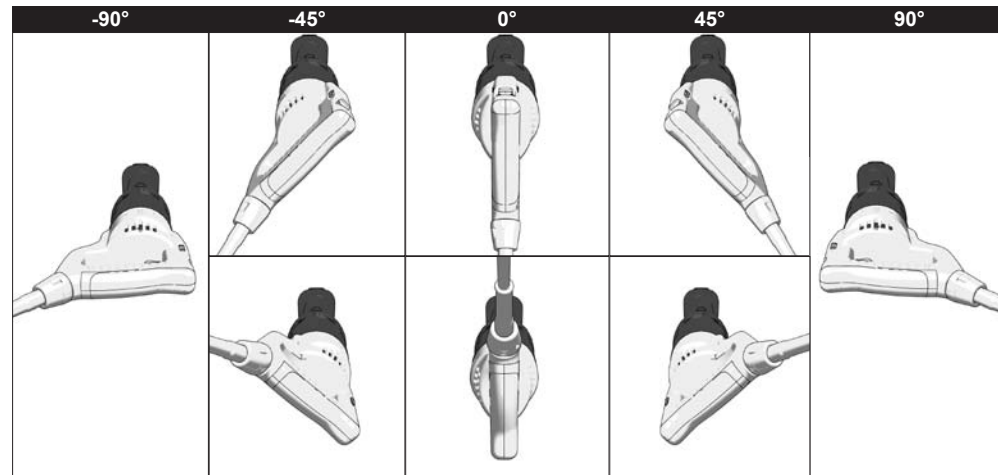
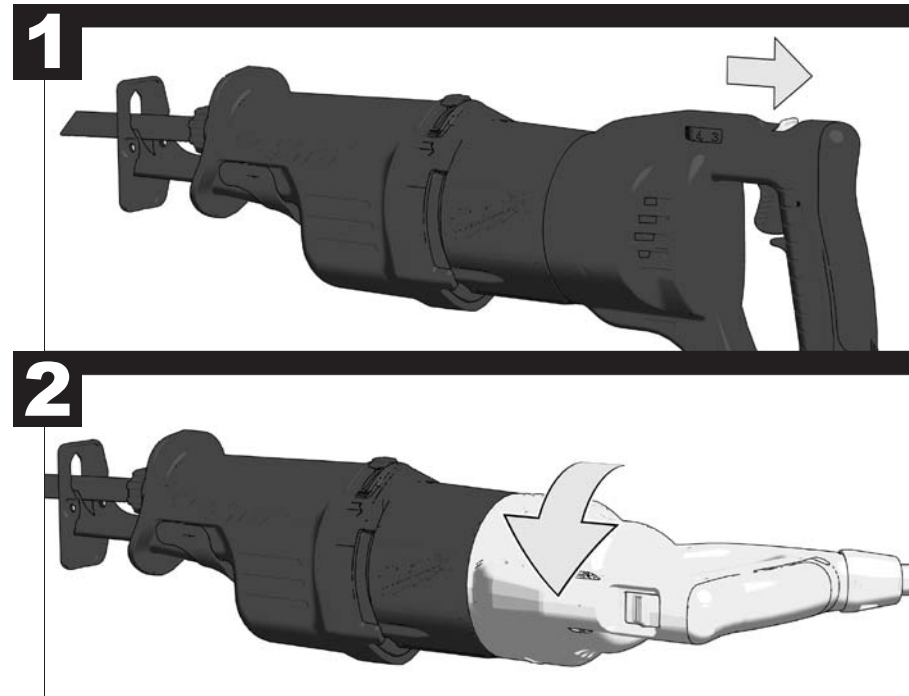
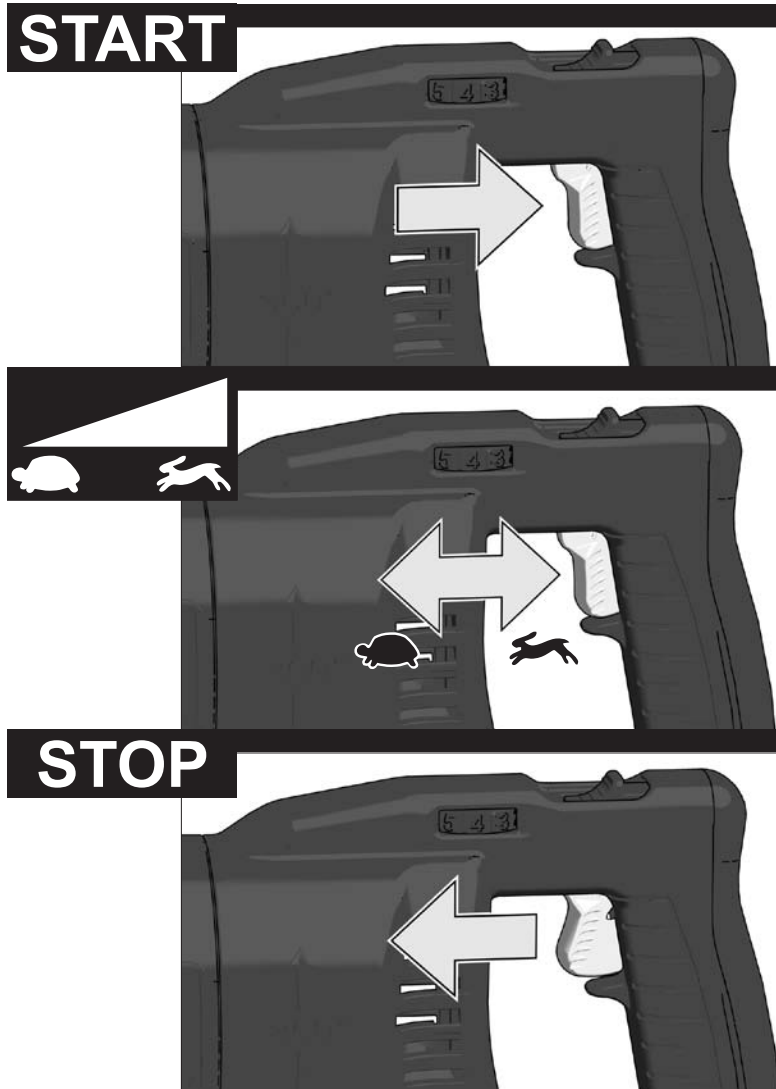
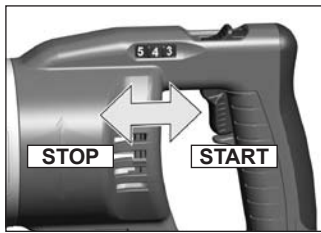




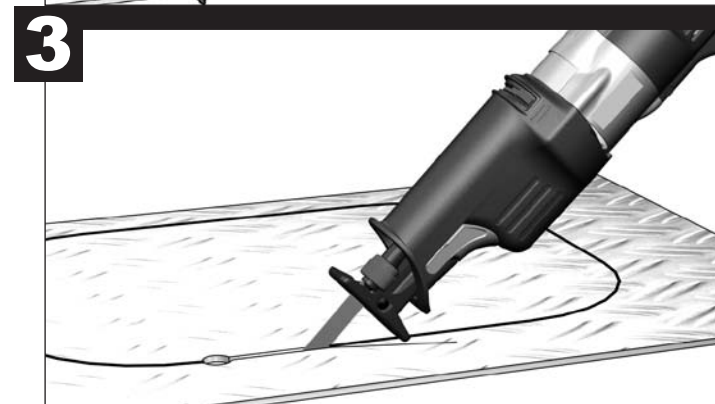
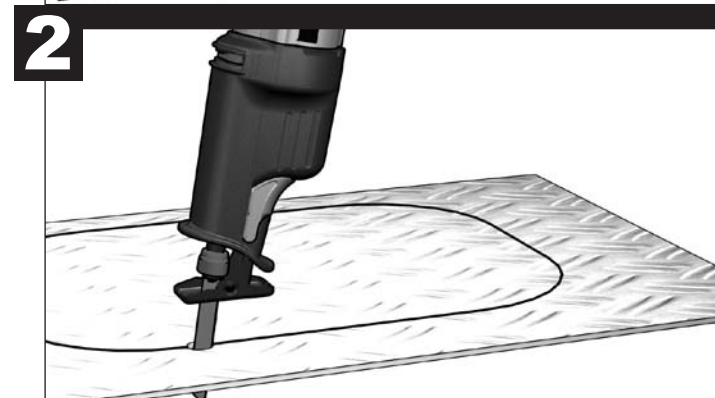
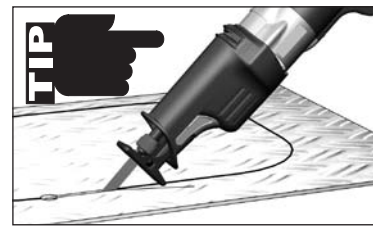
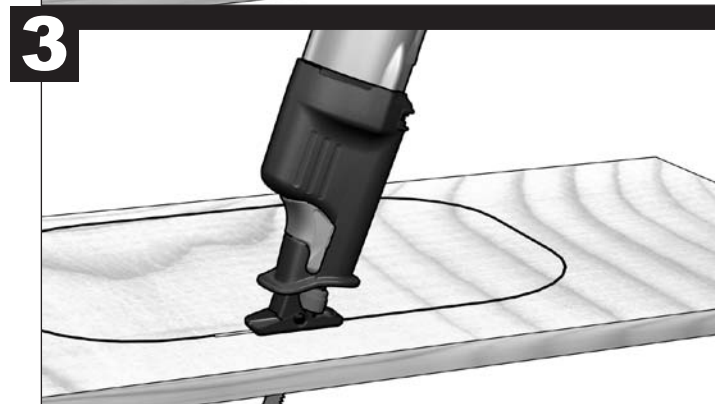
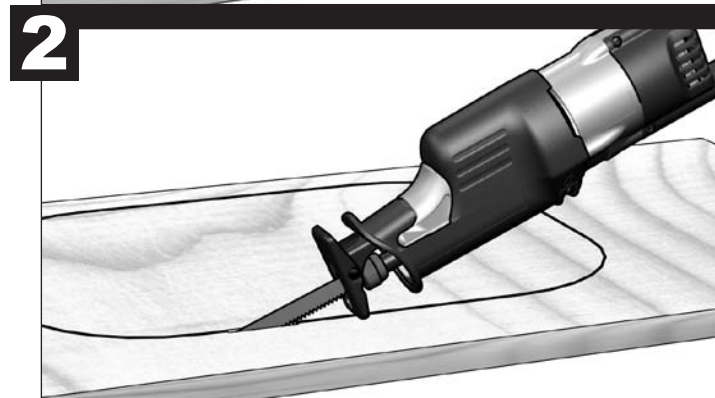
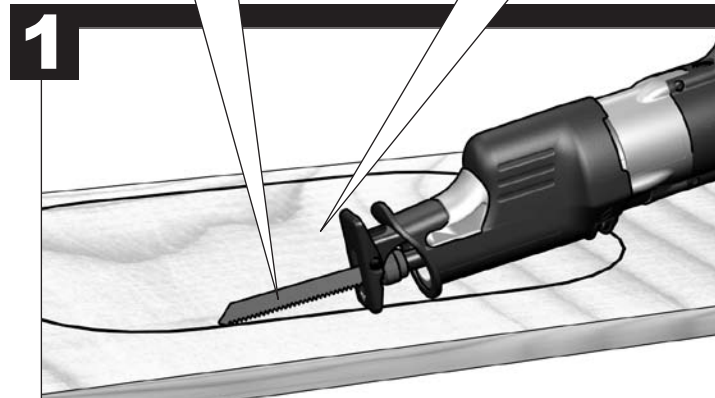
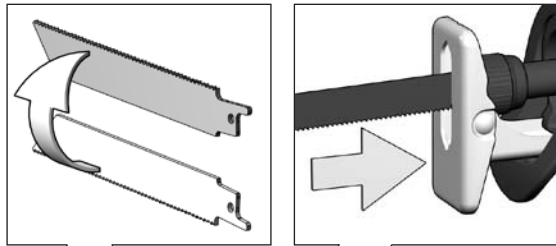
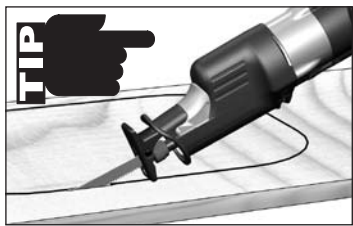


	2-3
	5
	5
	1-3
	4-5
	1-3
	1-3
	2-3









TECHNICKÁ DATA	Šavlové pily		SSPE 1300 QX		SSPE 1300 SX	
	220-240 V	110 V	220-240 V	110 V	220-240 V	110 V
Výrobní číslo.....	3935 05 01... ..3935 10 01... ..4285 21 01... ..4291 06 01... ..000001-999999 ..000001-999999 ..000001-999999 ..000001-999999					
Jmenovitý příkon .....	1300 W .....	1200 W.....	1300 W.....	1200 W .....	1300 W.....	1200 W .....
Odběr .....	600 W .....	600 W.....	600 W.....	600 W .....	600 W.....	600 W .....
Počet zdvihů při b. napr .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....
Výška zdvíhu.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....
Rezná hloubka max. v:						
Dřevo .....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....
Kovové trubky / profily .....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....	3,9 kg.....	3,9 kg.....	3,9 kg.....	3,9 kg.....

#### Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)..... 91 dB (A).....91 dB (A)

Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)..... 102 dB (A).....102 dB (A)

#### Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů)

zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a<sub>h</sub>

  Rezáni dřevěných trámů .....14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>..... 14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>

  Kolisavost K.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

  Rezáni dřevotřísky.....22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>..... 22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>

  Kolisavost K.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

TECHNICKÁ DATA	Šavlové pily		SSPE 1300 RX		SSPE 1500 X	
	220-240 V	110 V	220-240 V	110 V	220-240 V	110 V
Výrobní číslo.....	4405 91 01... ..4289 01 01... ..4291 46 01... ..000001-999999 ..000001-999999 ..000001-999999 ..000001-999999					
Jmenovitý příkon .....	1300 W .....	1500 W.....	1500 W.....	1500 W .....	1500 W.....	1500 W .....
Odběr .....	600 W .....	750 W.....	750 W.....	750 W .....	750 W.....	750 W .....
Počet zdvihů při b. napr .....	0-3000 min <sup>-1</sup> .....	0-2800 min <sup>-1</sup> .....	0-2800 min <sup>-1</sup> .....	0-2800 min <sup>-1</sup> .....	0-2800 min <sup>-1</sup> .....	0-2800 min <sup>-1</sup> .....
Výška zdvíhu.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....
Rezná hloubka max. v:						
Dřevo .....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....	300 mm.....
Kovové trubky / profily .....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....	250 mm.....
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,0 kg.....	4,0 kg.....	4,0 kg.....	4,0 kg.....	4,0 kg.....

#### Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)..... 91 dB (A).....91 dB (A)

Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)..... 102 dB (A).....102 dB (A)

#### Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů)

zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a<sub>h</sub>

  Rezáni dřevěných trámů .....14,5 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>..... 15,2 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>

  Kolisavost K.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>

  Rezáni dřevotřísky.....22,5 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>..... 19,9 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>

  Kolisavost K.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>..... 2,2 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>

#### VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

#### SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.**

Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci s vrtacím klavimem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud vrtací klavido běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím klavidu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vrtací klavido zapínat do zásuvky pouze když je vypnuté.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah vrtacího klavida. Kabel vést vždy směrem dozadu od vrtacího klavida.

Popraskané nebo zdeformované pilové listy nesmí být používány!

Takzvané ponorné řezy jsou možné jen u měkkých materiálů. Zapneme nástroj a nasadíme ho na vodící třmen, jednou rukou dobře přidržujeme kryt a druhou rukou zatlačíme ovladač nahoru a zanoříme pilový list.

Při řezání přiložte na kus vodící úhelník.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

V extrémních podmínkách nasazení (například při pracích ve vlhkém prostředí, při řezání trubek, které dosud mohou obsahovat tekutiny) je bezpodmínečně nutné zapojit před nástroj automatický spínač diferenciální ochrany. Po sepnutí ochranného spínače se nástroj musí poslat k opravě.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Pila děrovka řeže dřevo, plasty a kov. Řeže přímkově, v křivkách a vnitřní průřezy. Řeže trubky a odděluje zarovnaně.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2004/108/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Winnenden, 2013-08-07

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

#### ÚDRŽBA

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit u autorizovaném servisu (viz.“Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

#### SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtete návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím klavidu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické nářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.